

美南社

2017年3月11日 星期日

Sunday, March 11, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

INTL TRADE CENTER International Trade Center www.itouston.org

15.3 美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

節目預告

休士頓論壇

HOUSTON ASIAN VOICE



休士頓論壇獨家採訪國民黨主席參選人韓國瑜3月16日播出

「休士頓論壇」(Houston Asian Voice)將於3月16日(周四)晚間7時30分直播，這次討論重點將放在趨於白熱化的國民黨主席選舉，節目也跨海連線，獨家採訪國民黨主席參選人韓國瑜，讓他談談參選訴求、兩岸關係與選後黨內團結等議題。節目由常中政、馬健和李堅強教授主持，精彩內容，請準時收看。

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 PRSRT STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物呂氏
保險J. Eric Lu
Insurance Agency

www.farmersagent.com/jlu

713-988-0788

經驗豐富

服務專線精通國、台、粵、英語

您可依賴的事業事務所

我們的信念

竭盡所能，為您提供誠信、

熱心、省錢、安善的保障及服務。

*此保險單(及保險計劃書)

若有提供為僅有之正式

版本，且以英文為準。

- 餐館及商業
- 房屋及水災
- 人壽保險
- 汽車保險
- 員工保險
- 地產保險

*此保險單(及保險計劃書)

若有提供為僅有之正式

版本，且以英文為準。

協助申請歐計健保補助
以及估價諮詢

FARMERS

世事難料，我們關照你

COMMUNITY HEALTH CHOICE

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

负责人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01-LU呂氏67C-8

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

《特別呈現》國產原創紀錄片展現立體中國



內容介紹：《特別呈現》是中央電視台紀錄頻道（CCTV-9）推出的一個紀錄片放映時段，主要播放國產原創紀錄片，展現一個立體的中國。許多記錄片包括《舌尖上的中國》、《春晚》紀錄片、《我的抗戰》32集大型歷史紀錄片、《南海一號》紀錄片、《玄奘之路》和《同飲一江水》等都是不同主題人文風情的生活故事。

播出時間：周日下午2時至3時首播，周四下午4時至5時重播，敬請準時收看。



絲路·重新開始的旅程 1

《美國之音》全美重點要聞報導 美國四個州挑戰川普新的旅行禁令



[VOA]美國總統川普星期一簽署新的旅遊禁令，把伊拉克移除，川普的新命令要求在三個月內禁止伊朗、利比亞、索馬裏、蘇丹、敘利亞和也門等六個國家的公民進入美國，美國四個州包括夏威夷州、華盛頓州、俄勒岡和紐約州對川普總統修改了的禁止六國公民入境美國的行政命令提出法律挑戰。夏威夷州的律師們星期三晚上向位於首府檀香山的聯邦法院遞交了訴訟狀，認為新的旅行限令傷害到本州的穆斯林、旅遊業和外國學生。與此同時，華盛頓州要求西雅圖的一名聯邦法官確認，阻止實施川普最初禁令的現有法院命令也適用於總統的新禁令。華盛頓州的州司法部長鮑勃·弗格森說，俄勒岡州和紐約州也加入了華盛頓州的行動。弗格森承認川普的新命令比原先的行政命令範圍要窄，但是他說“這並不意味著新命令解決自身的憲法問題”。川普的新命令要求在三個月內禁止伊朗、利比亞、索馬裏、蘇丹、敘利亞和也門等六個國家的公民進入美國，而且停止接收難民四個月。命令不適用於在1月22日之前獲得簽證或有永久合法居留權的人。美國聯邦法官將在3月15日，也就是新禁令生效的前一天對夏威夷的訴訟舉行聽證。

美國經濟強勁 就業增加二十三萬五千

[VOA]美國經濟二月份淨增就業職位二十三萬五千，失業率下降百分之一，為百分之四點七。

美國勞工部星期五的報告比大多數經濟學家的預測更好。有些專家說，就業機會每月必須增加大約十萬才能滿足新增就業人數的需求。

就業機會增加在建築業、私立教育、製造業、健保業和采礦業等領域。白宮新聞發言人斯賓塞在推特上指出，這份報告是川普執政之後第一個好消息，也是“美國工人的好消息”。

勞工僕僕意味著公司可能要被迫漲薪來吸引和留住員工。星期五的報告說，工資過去一年上漲了百分之二點八，比前一個月幅度更大，也超過通貨膨脹。

美國央行的高級官員說過，他們正在密切關注勞工市場，就業強勁的報告可能讓他們加薪。美聯儲將在下星期開會，辯論利息政策，並預計下星期三公布結果。許多經濟學家說，他們將讚成把利率提升百分之零點二五。聯儲局為了刺激經濟增長和對抗失業，在經濟衰退期間會把利率減到接近零。

不過，就業數據強於預期仍然顯示，還有七百五十萬美國人失業。另有五百七十萬人需要全職工作但是卻只能找到半工。這類政府數字把過去四星期在找工作的人算作失業，但是沒有計入那些在家照顧在讀年幼子女的非就業者。



美國勞工部3月10日報告稱美國2月份增加了23萬5千個就業職位。

佛羅里達州邁阿密的一家餐館豎立着板招募員工。(檔案圖片)



美南國際電視 15.3 頻道

● 免費高清頻道

● 免費數位頻道

● 免費中、英文頻道



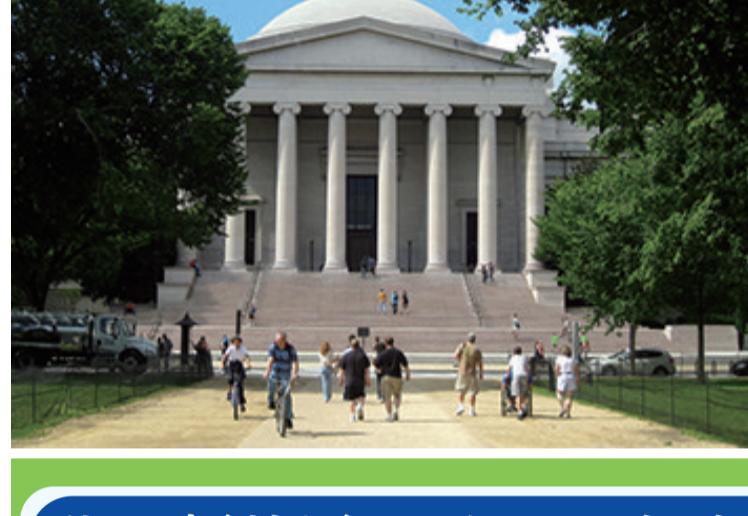
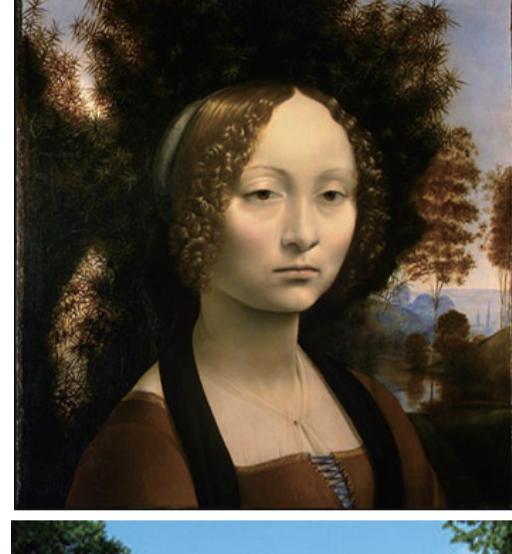
美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年3月份 由視頻節目表							3月2017-3/12/2017
美中时间	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
00:00-00:30	中國文藝(重播)						美國人走長征路(重播)
00:30-01:00							明星加油站(重播)
01:00-01:30				生活魔術師(首播)		男左女右(重播)	開講啦(重播)
01:30-02:00			動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	走進萬物(重播)	
02:00-02:30	經典電影(重播)			中國文化(首播)			
02:30-03:00				今日關注(重播)			
03:00-03:30			走遍中國(首播)		中國文化(重播)		最強大國民(重播)
03:30-04:00				Chinese Class / 漢語課堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)		司馬白話(重播)	
04:00-04:30	特別呈現(重播)				電視劇《幸福裡9號》(重播)		少年中國強(重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30	大鵬嘚吧嘚(重播)				電視劇《警察故事》(重播)		
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)						走進萬物(重播)
06:00-06:30							
06:30-07:00					美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞		
07:00-07:30							
07:30-08:00							
08:00-08:30	橫貫美利堅(重播)			海峽兩岸(重播)			經典電影(首播)
08:30-09:00				健康之路(重播)		男左女右(首播)	
09:00-09:30			Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	走進萬物(首播)		美國人走長征路(首播)
09:30-10:00	少年中國強(重播)						
10:00-10:30			粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嘚吧嘚(首播)	電視劇《閨關東》(首播)
10:30-11:00				今日關注(首播)			
11:00-11:30					美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞		
11:30-12:00							
12:00-12:30							
12:30-13:00							
13:00-13:30	Diversity Talk (English)(重播)	正生論道(重播)	光鹽健康園地(重播)	文人政事(重播)	體育報導火箭時間(重播)	Howdy Philippines! (首播)	橫貫美利堅(首播)
13:30-14:00		生活(重播)					特別呈現(首播)
14:00-14:30			Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	走進萬物(首播)		
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《小小大英雄毛毛王》(首播)		卡通片《小豬歪歪》(首播)			洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	等著我(重播)	年代秀(重播)	美食美客(重播)	動物傳奇(首播) (English)			台北故宮(首播)
16:00-16:30			中國文藝(重播)	特別呈現(重播)	少年中國強(首播)		真情部落格(首播)
16:30-17:00			台北故宮(重播)	美國人走長征路(重播)	幸福來敲門(首播1)	幸福來敲門(首播2)	司馬白話(首播)
17:00-17:30							
17:30-18:00							
18:00-18:30					美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞		Howdy Philippines! (重播)
18:30-19:00							
19:00-19:30							
19:30-20:00	正生論道	光鹽健康園地	文人政事	體育報導火箭時間	Diversity Talk (English)	生活(首播)	美食美客(首播)
20:00-20:30	生活(重播)					快樂童年(首播)	年代秀(首播)
20:30-21:00				電視劇《警察故事》(首播)		中國文藝(首播)	
21:00-21:30							
21:30-22:00				海峽兩岸(首播)		開講啦(首播)	
22:00-22:30			健康之路(首播)	真情部落格(重播)	司馬白話(重播)	明星加油站(重播)	檔案(重播)
22:30-23:00							
23:00-23:30				美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞		幸福來敲門(首播1)	幸福來敲門(重播2)
23:30-00:00							

大华府旅游购物指南

华盛顿特区不得不去的旅游景点大盘点(七) — 博物馆篇

华盛顿特区除了作为美国的首都及政治文化中心而广受旅游者青睐外，还有一个最大的特点使这里成为一处特别的旅游胜地，那就是丰富的博物馆资源！特区的博物馆中大多数都隶属于庞大的史密森尼学会体系，仅史密森尼学会旗下在华盛顿的博物馆数量就多达16家，馆藏艺术珍品和各类珍奇标本、文物等近两亿件，是世界最大的博物馆群，并且这些博物馆全部常年免费对公众开放，如果游客想要来



遍访华府的这些博物馆，恐怕都要待上至少半个月。而更加有意思的是，可能是出于“将博物馆进行到底”的伟大构想，华盛顿还有一些另类的私人开办的博物馆，也是吸引游客们的大好去处。这些博物馆比起传统的博物馆来说更加大胆有趣，也对某一领域的知识涵盖得更加具体。如鼎鼎有名的新闻博物馆、犯罪博物馆、邮政博物馆、间谍博物馆等等，是不是听上去就已经令你蠢蠢欲动了呢？下面小编将分几期，将华盛顿特区的这些博物馆为您一一道来，请您跟随小编的脚步，先来畅游一番吧！

华盛顿国家美术馆

华盛顿国家美术馆又称国家艺廊、美国国家艺术馆，是史密森尼学会旗下最重要的一座博物馆之一，也是美国最值得参观的美术馆之一。

国家美术馆建于1937年，大概从1941年开始陆续对外开放，分东西两栋，西栋以欧洲中世纪到19世纪的画作和雕塑为主，东栋则主要收藏现代艺术作品。两栋都分别有名画陈列，哪个都不容错过。东栋的设计还出自旅美著名设计大师贝聿铭之手，且是他的得意之作。

国家美术馆的建筑本身就堪称一件完美的艺术品。这里的古罗马式中央大厅简直让人仿若置身于艺术圣殿，大理石铺就的地面和中央喷水铜像都带有浓厚的艺术色彩和历史气息。两侧的展厅布置则十分鲜明且光线充足。馆内还有两处精致的过庭花园，游人可以在这里休息，偶尔还会有小型的音乐会在这里举行，更增添了博物馆的艺术氛围。

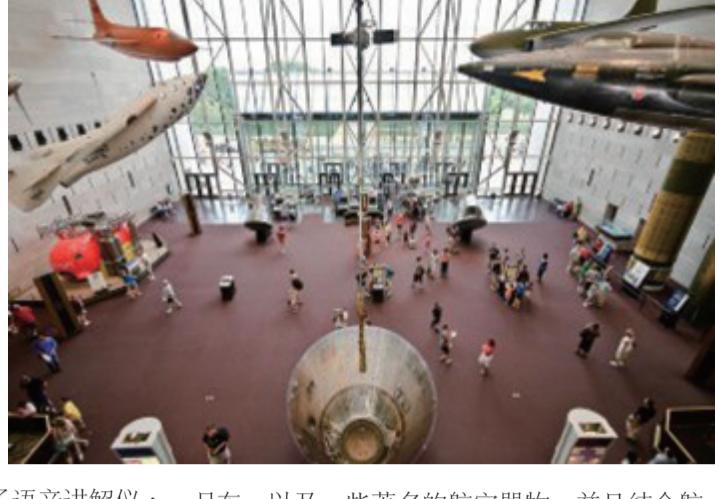
国家美术馆不仅在全

美，乃至世界都堪称藏品最为丰富的美术馆之一，馆藏展品约4万件。在西栋，千万不能错过的是达芬奇的画作《吉内夫拉·德本奇像》，这幅画是美洲唯一一幅达芬奇的作品；而在东栋，则陈列了毕加索、安迪·沃荷等知名艺术家的作品。

国家美术馆还经常会举办一些特别的主题展览，具体的资讯您都可以登录官网 <http://www.nga.gov/content/ngaweb.html> 进行查询，从而更好地安排您的行程。博物馆并提供电子语音讲解仪，内有中文讲解可供租用。

此外还值得一提的是，之前为您介绍过的雕塑公园实则也属于国家美术馆的一部分，开设于1999年，主要用于陈列一些适合放置于户外的雕塑艺术品。

配图：国家美术馆1、2 来源：网路图片



月车，以及一些著名的航空器物，并且结合航空航天知识，寓教于乐，是目前世界上最大、最丰富、最著名的飞行博物馆。

不得不说，航空航天博物馆是小朋友们的最爱，如果您是携家眷一同来华盛顿旅游，那么这里的确很适合。博物馆分24个展厅，各展厅分别陈列著的各类飞机、火箭、导弹、太空船展品绝大多数都是珍贵的原物或备用的实物，包括中国古代的风筝和火箭模型、世界上第一个热气球的复制品、1903年莱特兄弟发明的第一架飞机、人类第一枚火箭、第一颗人造卫星、“阿波罗”登月舱、“哈勃”太空望远镜、太空梭、国际空间站、月球岩石标本等等。且许多陈列品都允许游客亲自动手操作，来体验航空科学的魅力。

TIPS：

航空航天博物馆内设有美食广场，恐怕是在国家广场附近最适合坐下来用餐的地方，所以建议朋友们可以将午餐安排在这里，合理规划时间。

配图：航空航天博物馆1、2 来源：网路图片

美国国家航空航天博物馆

美国国家航空航天博物馆也是史密森尼学会旗下最知名的博物馆之一，主要收藏了反应美国航空航天历史的飞机、发动机、火箭、登



华盛顿特区入围2017全球百佳留学城市



美国是留学胜地，每年从世界各地前来美国众多大城市求学的游子趋之若鹜，但是，究竟完美哪些城市更适合留学呢？许多教育杂志和网站频频在每年的开学之际为大家指点迷津。近日，一份“QS Best Student Cities 2017《2017全球最佳留学城市排行榜前100》”就为大家解决了这一疑问。

据悉，这份榜单参考了以下六大评选标准：University Rankings（大学排名）、Student Mix（学生群体多样性）、Desirability（城市吸引力）、Employer Activity（雇主活跃程度）、Affordability（城市生活负担水准）和Student View（学生观点）。

在这份榜单中，共有12座美国的留学名城

入围，首都华盛顿特区也赫然在列。这12个美国城市包括波士顿、纽约、三藩市、华盛顿特区、芝加哥、洛杉矶、费城、匹兹堡、亚特兰大、圣地牙哥、巴尔的摩和休斯顿。其中，波士顿是所有美国城市中排名最高的，在总榜单上排在第8位。名校最为集中是波士顿在榜单上脱颖而出的主要原因，而表现仅次于波士顿

的美国城市是纽约，大苹果因为其独特的多元而广受留学生青睐，在总榜单上排名第19；三藩市是美国西部表现最好的城市，在总榜单上排名第28。

首都华盛顿特区是全美第四名入围这一榜单的城市，在总榜单上的位置为37。另外巴尔的摩也作为单独的城市榜上有名，这主要归功于约翰·霍普金斯大学的入驻，在总榜单上排名第87位。

而在全球范围内，加拿大的蒙特利尔击败去年的冠军法国巴黎成为最佳留学城市之首，法国的巴黎位列第二名，英国的伦敦位列第三名。

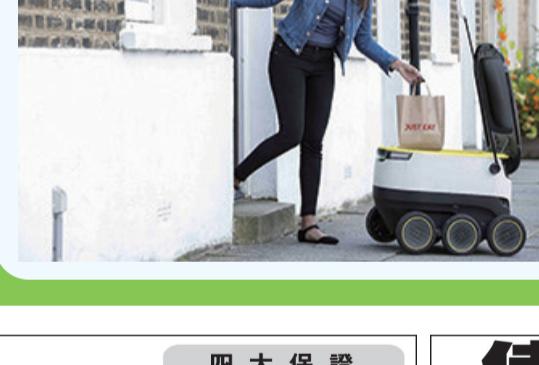
配图：华盛顿特区 来源：网路图片

趣闻：维州机器人即将上街送快递啦！

随着科技发展越来越迅猛，曾经人类很多奢望靠机器人来代劳的事情如今竟然已经不再是奢望，而最近，这种“便利”甚至要深入到最普通人的生活之中。送外卖就是最好的代表。

据美国媒体报导，近日，维吉尼亚州州长正式签署了一项全新法规，宣布从今年7月1日期，允许机器人承担快递工作，在该州范围内的人行道路上行走。这也就意味著很多商家可以

“雇佣”机器人送外卖，届时，您的家门很可能被一个送货机器人扣响。同时，维吉尼亚州也成为全美第一个通过了机器人送快递的州。



法规要求这些送货机器人的时速不能超过10英里，且重量需要在50磅之内。法规没有要求机器人必须处在控制人员的视野下，商家可以远端对机器人进行监控和操作。机器人只能在人行道路上行走，且过马路必须走人行横道。州政府还将权利宽松下放到各级市政议会，每个城市有权对这项法规加以更加严格的限制措施和条款，甚至禁止机器人上路。

据悉，这项法案是立法者Ron Villanueva 和 Bill DeSteph 在机器人公司 Starship Technologies 的帮助下起草的，而该公司的最新产品正是这样一款适合送快递的机器人。亚马逊和美国送餐公司 Grubhub 也对维州的率先立法表示祝贺和支持。但也有一些反对者表示，这项立法将牵扯到很多其他问题，如“机器人运送的货物价值是否需要加以限制？”、“如果有人打劫了机器人该如何处置？”等等。

配图：机器人送货 来源：网路图片

Sutherland Mortgage Services Inc.
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行 - 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com 凌徵暘 JengY.Ling
www.sutherlandmortgage.com
5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

Mortgage Alliance
全通贷款

Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan

Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360

www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核準
☆ 費用保證
☆ 服務最佳

Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

實 榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10 套

Ruby Chen
陳孟慧

Mortgage Broker/President NMLS#19528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com

優惠低率
大放送!!!

TEL: 281-385-8400(O)
TEL: 281-201-0061(M)

16年以上貸款經驗, 10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

State Farm™

State Farm Insurance
提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

L03_STATE FARM-LEE 李再融267B_8

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

jeng@sutherlandmortgage.com

凌徵暘 JengY.Ling

www.sutherlandmortgage.com

5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

法官張文華獲頒表揚 傑出貢獻榮譽獎

(記者黃相慈／休士頓報導) 休士頓女性選民聯盟教育基金會(League of Women Voters of Houston Education Fund, LWV)10日於Junior League of Houston舉辦第16屆餐會，在會上表揚兩位傑出貢獻人士，獲獎的兩名法官分別是哈瑞斯縣第二民事法庭庭長張文華(Theresa Chang)與法官Phyllis Frye，接受艾美獎主持人



艾美獎主持人Ernie Manouse(左)訪問獲獎人哈瑞斯縣首位跨性別法官Phyllis Frye(中)和首位亞裔法官張文華(右)。(記者黃相慈／攝影)

Ernie Manouse訪問其心路歷程，談及成功之道。

休士頓女性選民聯盟教育基金會，目的在於透過選舉幫助婦女在公共事務上發揮更大影響力，並做好正確選務宣傳，以及協助民間教育基金籌措。

休士頓女性選民聯盟會長Aimee Mobley Turney致歡迎詞，感謝大家撥空參加午宴，感謝歷屆會長貢獻讓該會傳承下去。她表示女性意識抬頭，選民聯盟會繼續協助成功女性投入更多社區事務參與。

由榮獲八次艾美獎最佳主播、最佳製作人和最佳主持的Ernie Manouse擔任主持人，以脫口秀輕鬆方式讓在場人士了解兩位獲獎者成功心路歷程。

現任哈瑞斯縣第二民事法庭庭長的張文華，是哈瑞斯縣首位亞裔法官，原畢業於德州農工大學化工碩士學位，但因緣際會在接觸法律相關工作後，反而轉換人生跑道在法律道路上闖出一片天。她笑說，「如果一開始就知道法律帶來的成就滿足，就不會繞這麼一大圈」。

提及大兒子是轉換職涯跑道的關鍵人物，張文華說，要平衡法學業和家庭生活，對她來說是很艱難的過程，在她完成休士頓南德州法學院(Sothern Texas College of Law)後，她給了大兒子三個選擇，投入頂尖法律事務所、回歸家庭主婦和在政府單位任職，大兒子毫不猶豫選擇第三選項，張文華笑說，「兒子成了我在法庭服務的推手」。



兩位獲獎人法官Phyllis Frye(左)與張文華(右)。(記者黃相慈／攝影)

在面對法庭上辯論，如何作出正確判決？張文華驕傲的說，法官的是非對錯判斷能力很重要，截至目前經手的案件中，高達95%的案件中都是判決正確，她回憶起上法庭的初體驗，雖然緊張，但她知道，一位好的法官，最重要就是「聆聽」，要仔細聆聽兩造說法，了解事情的原委和來龍去脈，才能作出最公正判決。

另一位獲獎者則是哈瑞斯縣首位跨性別法官Phyllis Frye，業閱歷豐富，同樣擁有工程背景，更曾服務軍旅，也是轉換跑道最後走入法律領域；Phyllis Frye獲獎無數，並致力於幫助跨性別者(LGBT)爭取權益。兩人都說，最廉潔稱職的法官，就是「做該作的事」(Doing their jobs)，明辨是非，伸張正義。

張文華待人親切，在社區擁有好人緣，許多僑社好友都到場為她祝賀，她的丈夫心臟專科醫師張少歐也陪同出席盛會。

休士頓論壇獨家連線韓國瑜 3月16日晚間7時30分播出

(記者黃相慈／休士頓報導)「休士頓論壇」(Houston Asian Voice)將於3月16日(周四)晚間7時30分直播，這次討論重點將放在趨於白熱化的國民黨主席選舉，節目也跨海連線，獨家採訪國民黨主席參選人韓國瑜，讓他談談參選訴求、兩岸關係與選後黨內團結等議題。節目由當中政、馬健和李堅強教授主持，精彩內容，請準時收看。

國民黨主席選舉競爭激烈，目前已進入白熱化階段，美南地區關注台灣家鄉大事，這次特地海外連線獨家訪問國民黨主席參選人韓國瑜，聊聊他的想法。本集節目看點包括「回應

參選人同質性高，票源重疊」、「民進黨追殺，國民黨財務挑戰」、「兩岸關係有何主張？對馬英九有所批判」、「黨主席如何帶領國民黨打贏2018九合一選舉」和「主席選後黨內團結」，這些議題都將在節目上有一番精闢分析討論。

休士頓論壇去年5月底首播，節目主持陣容堅強，由休士頓名嘴兼主持人當中政、馬健與休士頓大學城中校區教授李堅強聯手主持，獲得社區廣大好評迴響。內容涵蓋社區、兩岸



上集節目討論二二八事件，主持人與嘉賓唇槍舌戰非常精彩。(截圖)



本集看點將由主持人當中政(左)獨家訪問國民黨主席參選人韓國瑜(右)。(截圖)

、國際時事主題探討，三人針對不同的時事觀點和立場切入，也視主題而定，邀請不同嘉賓提出專業看法，帶觀眾掌握全球重大時事脈動。

本集節目首播時間是3月16日周四晚7時30分，3月17日周五下午1時至2時重播，敬請準時收看休士頓論壇，帶您一起關心重點時事新聞、勁爆話題和社區動態。

除鎖定美南國際電視台STV15.3外，也可藉由網路直播，Youtube搜尋Houston Asian Voice TV Forum (Live Stream)，或https://www.youtube.com/channel/UCbk0l-YLidz0v0pRo-jp3d-w/live，也可掃描報上直播網站二維碼，手機收看。

德州認證出租專家 德州認證物業經理人
全美物業經理人協會會員 美中商會副會長
三一地產
買賣！租賃！管理
31 REALTY
www.31realty.net
全 新 房 購 買
學 區 房 購 買
投 資 房
公 寓 樓 群 管 理
商 業 物 業 管 理
房 屋 保 險
公 司 成 立 報 稅
realty31
Cell:469-525-2475
公司:972-517-6908 | info@31realty.net
R01_31REALTYSamShao1234567B_4

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商场住宅倉庫租售管
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
碩士土木工程師 Richard Liu
誠實信用 收費合理
備 Supra Key
E-mail : richliu22@gmail.com
手機 : (832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com
R02_EBP專業房屋檢驗2467B_4

AAA 加入我們成為會員!
Texas 第一年僅需\$42元 會費
保障 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
包括 ◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閒旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653
R01 AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

岑氏保險公司
713 777-9111 Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas
Humana UnitedHealthcare
健康保險 - 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
BlueCross BlueShield of Texas
Health Insurance

專業房屋檢驗公司

www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298

白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608

霉菌檢驗執照 IESO#12128

碩士土木工程師 Richard Liu

E-mail : richliu22@gmail.com

手機 : (832)434-4999

www.expertbuildingprotection.com

R02_EBP專業房屋檢驗2467B_4

新世紀人壽保險公司

●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年 金 額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.15%	3.15%	3.15%	3.15%	3.15%

○低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%，5%，5%，5%，5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年 金 額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.4%	2.4%	2.4%

○低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%，5%，5%

○自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約

○二計劃可以提取利息，每次必需高於\$125

(有效日期利率自12/1/16起，年金利率將隨市場利率變化和新年金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257

11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford.
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent! Call Today for your FREE, no-obligation quote:

713-777-6000



Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com

The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliate, One Hartford Plaza, Hartford, CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Truist Financial Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific terms, credits, discounts and coverage may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.

* In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.

I01_ALLRISC YEO安利保險1234567B_16

安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA
CIGNA BlueCross BlueShield of Texas



代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Gesser Belleray

Corporate Belleray

Christine To / 蘇兒綏

I01_ALLRISC TO安利保險1234567B_16

美南國建會2017台灣留學生及專業人士春季研討交誼會昨在僑教中心舉行

(休士頓 / 秦鴻鈞報導)一項由美南國建會主辦的台灣年輕專業人士及留學生研討交誼會，於昨天(3月11日，星期六)上午十時半起在僑教中心大禮堂舉行，共有來自台灣年輕專業人士及留學生近百人參加。上午為「自創領袖發展過程」研討會，由Mr. Stephen Ming 及 Mr. Chuping Huang 主講，Mr. Stephen Ming 期勉大家要全方位學習，一定不要停止學習，在找工作之前一定要徹底了解這家公司到底在做什麼，有事先的準備功夫，你的面談表現一定比別人好。

「台北經文處」黃敏境處長也在中午趕到現場致詞，他說：「老三台」(後台，人台，舞台)的時代已然結束，現在是「三歷」(學歷，經歷，能力)的時代，美南國建會辦了很多成功的職業講座都非常成功，他以「哈佛商學院沒有教給你的」這本書為例，表示無論學生畢業在美國找工作或是回國工作，此「三歷」皆非常重要。

當天還介紹與會貴賓，其中多為美南國建會歷任會長，包括現任會長顧寶鼎，及黃初平，明天，林欣慧，王國治，

閻寶印，黃壽萱，林國強，胡先歲，張天鵠，譚秋晴，梁慶輝，朱辛為，王美智，廖文孜，李怡德，常台安等人。

當天下午午餐過後，仍延續上午未完的課程，由 Mr. Stephen Ming 及 Mr. Chuping Huang 主講，下午二點半後，為年輕專業人士經驗分享及問答，由於方勻，林彥豪，谷致儀主持。



圖為「美南國建會」台灣留學生及年輕專業人員春季研討交流會上，主講人Mr. Stephen Ming (立者) 正在講話。(記者秦鴻鈞攝)



圖為「台北經文處」黃敏境處長(右三)，與國建會現任會長顧寶鼎(左三)，前會長黃初平(右二)，「台北經文處」科技組組長游慧光(左二)及僑教中心副主任李美姿(右一)等人合影。(記者秦鴻鈞攝)

校聯合唱團音樂會歌曲介紹 一首動人的好歌—【願】



校聯合唱團女聲部

(程美華)美學家蔣勳的詩『願』享譽文壇，感動了無數的讀者，有人說文學性的語言叫做詩，語言是有聲和韻的，所以詩不能只用眼睛看，她需要被念出來或唱出來。詩是一種愛和同理心的傳遞，詩歌讓閱讀者有很多的聯想空間，讀者或歌者用自己的生活經驗去對照，這正是詩歌在文學中最有力量的原因。這次大專校聯合唱團演唱的曲目有很多是具有挑戰性的，譬如在作曲的結構上相對複雜或從來沒有在僑社演唱過的曲目。『願』這首詩有兩位作曲者為其譜曲，其一是郭孟雍先生，音樂系畢業，留學法國，長期為慈濟作曲，也編寫音樂劇。去年休士頓中華合唱

團演唱了他的版本，其中有一段朗誦，效果很好。這次大專校聯合唱團要唱的版本，是由冉天豪作曲，冉天豪是外文系畢業，學的是文學和語言，但他很有音樂的天份。創作了上百首的合唱曲和音樂劇，冉天豪說我們所講的無論是國語、台語、客語都屬于聲調語言(tone language)只要照著聲調好好的講，本身就很美。一個好的歌者會帶著情感和文學的想像來唱歌，作曲者的創作動力應該是來自內心的感受，冉天豪被『願』中的意境觸動了，唸著唸著就想唱，語言、聲調、意涵、節奏、旋律、和聲，一個一個進來，文學、音樂就融為一體，內容也更加鮮活了，

『願』這首合唱曲由焉誕生；詩原本就有畫面(蔣勳也是畫家)，讀者、歌者、都進入化境，每一個人都在為摯愛而歌，有人猜測蔣勳是寫給誰的，這不是重點，重點是生命有限，愛卻是永恆。有一次蔣勳帶學生到戶外上課，那正是『淡淡的三月天杜鵑花開在山坡上』的時節，一個學生說，這杜鵑花像吐血一般，當時蔣勳還認為學生說得太直白似乎沒有美感，再深思，可不是嗎？這花一生就開這一次，要用盡生命，嘔心瀝血地，傾其全力地綻放，杜鵑的紅正是血色的紅！筆者認定這是一首愛情的詩，好優美的句子，卻讓人能感受愛的那樣赤裸，那樣奮不顧身；最近也有一首歌曲網路傳唱很多，曲名『當你老了』其中形容相

福遍中國教會「信仰與錢財管理」班 4月6日起連八週上課 3月15日前報名

(休士頓 / 秦鴻鈞報導)一項由福遍中國教會主辦的「信仰與錢財管理」班，將於4月6日起至5月25日連續八個週四晚間七時至八時半在福遍中國教會(7707 Hwy 6 South, Missouri City, Tx 77459)上課。大家一起來學習紮根於聖經的錢財管理，學習克服財務困境，設立儲蓄目標，制定消費計劃及管理借貸等。

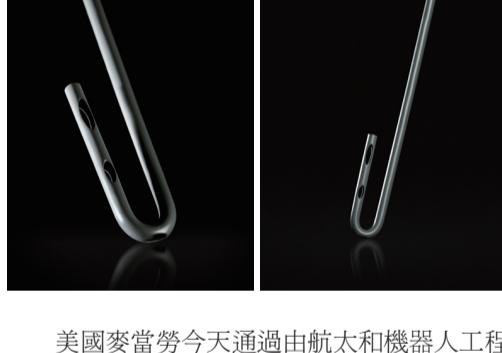
本課程限學員十二名，必需三月十五日前報名，註冊費10元(含茶點)，出席連續八個週四之全勤者可以獲得五十元禮券。

詳情請洽：郭麗明 Ming Ma, mingm@fbcchome.org, 電話：(832) 539-4846

愛的兩個老人，有一句歌詞是『當你老了，走不動了，爐火畔取暖回憶青春』，也是一幅溫馨動人的畫面。蔣勳寫的是『當你埋葬土中，我願是依伴你的青草。你成灰，我便成塵，如果啊！如果…如果你對此生還有眷戀，我就再許一願，與你結來世的因緣…』層次更深了。這愛是生生世世的，是永恆的。生命短暫，在塵世誰都無法久留，多麼無奈和悲淒，只好把心中的所願寄託來生了。最後一個樂句『我願』男低音開始、女中音跟進，再男高音切入，女高音延長一個字『願』墊底，四個聲部以最飽滿，最簡單的Do、Mi、So和弦點出了主題『願』…美極了！。歌者、聽者盪氣迴腸久久不能自己。

愛樂的朋友這真是一場不容錯過的音樂會，4月22日在Sugar Land Baptist Church (16755 Southwest Freeway, Sugar Land, TX 77479)演出。

麥當勞為 Shamrock 季節重新工程設計吸管 顛覆傳統的創新限量版設計讓顧客同時享受全新巧克力 Shamrock 奶昔的兩種口味 (是的，我們是真的請工程師設計的)



美國麥當勞今天通過由航太和機器人工程師團隊設計的限量版吸管，顛覆了世人享用奶昔的方式。

麥當勞全新推出的4種季節性飲料之一：巧克力 Shamrock 雙層奶昔，包含清爽順口的上層 Shamrock 奶昔，和又濃又香的下層巧克力奶昔。在麥當勞決心重建奶昔體驗的過程中，這個獨特的口味對麥當勞深具挑戰性。因為顧客如果使用傳統吸管，每一次吸吮只能嚥到一種口味。要如何才能確保顧客每一口都能喝到50%的巧克力和50%的薄荷呢？麥當勞將這個任務交付給優質的專業工程師團隊。JACE 和 NK 實驗室開發出可能比實際需要更具革命性的 Suction Tube for Reverse Axial Withdrawal (軸心逆向吸取裝置，縮寫為 STRAW，與英語‘吸管’同義)。形狀像英文字母 J 的 STRAW 通過流體動力學成爲享受美味的最佳方式。

“我們接到這個任務時雖然有點迷惑，但

是理解到這個任務的重大目標，” NK 實驗室的首席工程師和管理合夥人 Seth Newburg 表示。“從物理學的角度來看，每一口都要嚥到相等比例的巧克力和薄荷是一件很困難的事。但是我們辦到了，這是流體動力學的極致。感謝費布納西數列 (Fibonacci sequence)。”

麥當勞不斷在各方面求新求變。從運營的方式(現在全日供應早餐)，提供的餐飲內容(不含防腐劑、色素和人工甘味的黃金雞塊)，到新的餐單選項(改變大麥克，供應全新大小的麥克三明治)。最近推出的巧克力 Shamrock 奶昔和 STRAW 就是麥當勞隨時隨地以客為尊的最新例證。

“我們專心聆聽顧客的心聲，並且以創新生餐單作為回應，”麥當勞餐單創新資深總監 Darci Forrest 表示。“也許聽起來有點好笑，但是重新設計最簡單的吸管，也是以客為尊的一種體現。我們向全國最厲害的工程師求助，創造出享受奶昔的最佳體驗。”

由於 STRAW 的特殊設計，在整個 Shamrock 季節只能供應 2000 根，將在參與活動的精選麥當勞餐廳提供給購買巧克力 Shamrock 奶昔的顧客。請登入 McDonald's Trending Now 查看能夠幸運領到吸管的時間和地點。而且就和 McCafé 依季節供應 Shamrock 巧克力飲料一樣，STRAW 也是限期供應。

巧克力 Shamrock 奶昔是 McCafé 最新推出

的4種薄荷和巧克力口味飲料之一，已經在

全國麥當勞餐廳開始限期供應。上述新口味飲料包括：

* 巧克力 Shamrock 奶昔：在原來的薄荷口味 Shamrock 奶昔下加一層香草霜淇淋和巧克力味糖漿，再撒上綠色糖粉、鮮奶油、並以櫻桃點綴，是 Shamrock 的天作之合。

* Shamrock Chocolate Chip Frappé：巧克力碎片和少許咖啡的美味結合，撒上綠色糖粉、鮮奶油，再淋上醉人的巧克力醬。

* Shamrock 摩卡：我們的經典熱摩卡現在多了薄荷口味。使用符合環保，熱帶雨林聯盟認證 (Rainforest Alliance Certified) 農場生產的濃縮咖啡豆，熱的全脂或脫脂奶，薄荷和摩卡口味糖漿，加上鮮奶油。再淋上醉人的巧克力糖漿。

* Shamrock 热可可：我們美味的熱可可現在多了薄荷口味。使用熱的全脂或脫脂奶，薄荷和摩卡口味糖漿，加上鮮奶油，再淋上醉人的巧克力糖漿。

在 Shamrock 季節中從 3 月 11-17 日，麥當勞每賣出一杯 McCafé Shamrock 巧克力飲料，就會捐出兩毛五美分給麥當勞叔叔之家慈善基金 (RMHC)。從 1974 年第一間麥當勞叔叔之家開幕時起，具代表性的 Shamrock 奶昔就一直在 RMHC 募款活動中扮演主要角色。

美國麥當勞簡介

McDonald's USA, LLC (美國麥當勞) 每天以高質量食材，選擇多樣化的餐單服務大



約 2 千 5 百萬顧客。全美 1 萬 4 千家麥當勞中將近百分之 90 由男女企業家獨立擁有和運營。顧客可在大約 1 萬 1 千 5 百家參與提供 Wi-Fi 的麥當勞免費上網。欲知詳情，請登入 www.mcdonalds.com，或通過推特追蹤我們 Twitter@McDonalds，或參考臉書專頁 www.facebook.com/mcdonalds。

休士頓中華老人服務協會 2017 年 3 月份會員通告

I. 新舊會員換証日期定於每月的第二週。即 3 月 11 日、4 月 8 星期六上午十點至十二點請到僑教中心 108 室辦理。註意凡持有 2016 年及之前的會員證將不能參加本會所舉辦的任何活動，也將停寄活動通告。還沒有換証的會員請盡早辦理。

II. 誠徵願意為本會服務的義務英文老師。有興趣的人士請電 (713)784-9049。

III. 講座：年長者如何保護好自己的財務。3 月 9 日上午 10:00 僑教中心 102 室。我們邀請到專家為大家講解年長者如何保護好自己的財務。美國老年人經濟壓力越來越大，醫療保健和基本開支不斷上升。老人的退休金越來越少，社會保障金的退休收入不足。此外，信用卡，債務，信用報告的錯誤，身份盜竊等，也可以迅速搞垮了美國老人幾十年精心打造的信用評分。通過講座可以使大家懂得保護好自己財務的重要性，並了解相關的保護財務知識。請電徐先生登記以便統計人數。

IV. 免費身體健康檢查：三月十四日、星期二早上九點半到十二點半、地點在僑教中心。您知道您的血壓，血糖，和膽

固醇的指數嗎？要保持身體健康、了解這些指數是非常重要的。健康生活流動診所免費為您檢查血壓、血糖和膽固醇。膽固醇檢查當天早上需空腹驗出的指數才正確。

V. iPad 和 iPhone 第二級。將於 3 月 22 日至 4 月 21 日開班。共五週每週三和週五上午 9:30 至 11:30 上課兩小時。需要有初級班基礎。每班人數有限。有興趣的會員請速到僑教中心 102 室向徐先生繳費報名。

VI. 陳式太極班：由二十多年教學經驗的張可良老師指導。每週六下午一點到三點有興趣的會員可到僑教中心 205 室向班長繳費報名上課。

VI. 2017 年 3 月 25 日 星期六、一日遊。將於 3 月 7 日星期二開始接受報名收費。本會所舉辦的旅遊、只限會員參加。報名請於指定報名日期上午十點到十二點半、憑有效會員証到僑教中心 102 室向徐先生報名繳費。或在指定報名日期之後、如果還有名額、可電 (713)784-9049 預約報名繳費。費用含早點、午餐、司機、午餐、小費、瓶裝水、意外保險、和門票。

凡已報名、而改變主意不能參加者須繳交 10 元註銷費、前一

週改變主意或當天缺席恕不退費。請隨身帶備 ID、健康保險卡、穿舒適便鞋、或運動鞋、陽傘或帽子、別忘了帶相機。

*** 收費 30 元。名額有限、請儘早報名。行程如下：

• 上午 8:30 --- 僑教中心停車場登記上車。

• 上午 8:45 --- 準時出發、過時不候。

• 上午 --- 海豚遊船之旅。乘搭一艘有棚蓋的噴氣驅動船(沒有螺旋槳)的海豚安全的旅遊船。這艘船將帶我們沿著 Galveston 海上遊覽並到近距離觀看海豚在自然棲息地，拍攝海豚的生態。並參觀沿著海港的購物街商店。

• 中午 --- 中式自助餐。

• 下午 --- 觀賞春之萬花盛開時期德州象徵的 Bluebonnet。參觀海倫的花園 (Helen's Garden)。這是一個華麗，設置有各種植物和花卉，和水池的花園。園林美化保存良好，一年中不同時間盛開的花朵。是拍攝照片美好的地方。

• 下午 5:30 --- 回到僑教中心。



李娜療痛中心

獨家療法 神奇療效

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm

地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Tel: 713-492-0686 (英文)

Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 832-863-8003 (中文)



李楠

神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC, CCSF
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

Bellaire Holcombe Main Fannin

D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

Ear, Nose and Throat

主治

- 裝戴數式助聽器
- 耳鼻喉疾患
- 鼻子堵塞 ★過敏
- 聽力減退 ★打鼾
- 聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

St. Luke's Medical Center

6621 Fannin #1480,

Houston, Texas 77030

\$400 DISCOUNT

Digital Performance

D03HT_HUNG洪德生2467B_8

陶翔 醫生

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

// 接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

骨關節炎、類風濕性關節炎、強直性脊柱炎
牛皮癬關節炎、反應性關節炎、感染性關節炎
痛風、網球肘、肩周炎、鞘膜炎、慢性背痛
慢性肌痛、骨質疏鬆、紅斑狼瘡、口眼乾燥綜合症
硬皮病、皮肌炎、血管炎等。
骨骼系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am - 5pm (星期一至星期五) Tel : (713)541-1112 Fax : (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

D03RH-TAO_SEAN 陶翔醫生67B_8

風濕免疫內科

主

治



專 治：風濕病

治療項目：

炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，**服務範圍：**
痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，關節穿刺術，
骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，痛點注射，輸液治療。
慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

Office: (281)205-8199

Fax : (281)205-8198

地址 : 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450

* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。

ALLCARE

惠康醫療中心

内科診所

姚聖坤
(BOARD Certified - ABIM)
服・各類內科
・各種疾患
・外傷與急診
・正常體檢
・血化驗
・X-Ray
・心電圖
・隨到隨診

9110 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(頂好廣場內)

接受保險 - Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

高峰
牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德國大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D. Anderson 癌症研究科畢業
●應急牙科正畸科
●Horns On 工人牙科
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd, #P, Houston, TX 77036
(頂好廣場內)

周一到周五9AM-5PM
周六6AM-4PM

精通中、英文及西班牙文

收各大保險及Medicare/Medicaid

周一至周四8:00am-5:00pm | 週五8:00am-12:00pm

5655 W Sam Houston Pkwy N, Ste C, Houston, TX 77041

Schedule online 24/7 at CyFairOBGYN.com (281) 978-2898 main (281) 978-2899 fax

D03OB-Tsao 曹年嘉67B_8

婦產專科

曹年嘉 醫師主治

Marissa Tsao, M.D.

精通中、英文及西班牙文

Obstetrics & Gynecology Center of Northwest Houston

診療時間/

周一至周四8:00am-5:00pm | 週五8:00am-12:00pm

5655 W Sam Houston Pkwy N, Ste C, Houston, TX 77041

Schedule online 24/7 at CyFairOBGYN.com (281) 978-2898 main (281) 978-2899 fax

D03OB-Tsao 曹年嘉67B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD

中國城

9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax: 713-595-8500

設備齊全

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

運動走步機等



豐建偉
醫學博士

JianWei Feng, MD, PhD

心臟專科

D03CA_FENG豐建偉2467B_8



栗懷廣 醫學博士

Huaiguang Li, M.D., Ph.D.

Board Certified, ABIM

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士

★美國心臟超聲波學會特考文憑

★美國心臟核醫學學會特考文憑

陳正德 慎恩診所內科醫師

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州休士頓醫學院學生主治醫師

休士頓德州醫學院中心Hermann Hospital主治醫師

休士頓德州醫學院中心St. Luke's Hospital主治醫師

西南大德州醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

敬請預約專線 : 713-988-8860



容永騏醫學博士

Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.

歡迎電話預約查詢

713-779-8148

容永騏醫學博士

Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)

Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

主 治

● 20餘年臨床經驗

● 北京醫科大學畢業, 教授

● Memorial Hermann Southwest 主治醫師

營業時間:

每週一至週六: 接受各種醫療保險

週一至週五: 8:30AM-6:00PM

週六: 9:00AM-4:00PM

● 內科,家庭全科,高血壓,糖尿病

● 腸胃,甲狀腺疾患,關節炎

● 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射

● 心電圖,肺功能,血尿化驗

● 外傷,急診,外科小手術



周藝 醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

北京兩會憶記

楊楚楓

一頃含春綠，森風百萬竿。
翠竹報春早，鳥梧伴花香。

暮春三月，江南草長，雜花生樹，群鶯亂飛。遠離故國的我，棲身德州的墨西哥灣畔，遠望大洋彼岸的華北平原上的中國首都北京，心中另有一番感受。每年三月初，是中國全國人大及全國政協「兩會」在北京召開之時，數以千計代表雲集人民大會堂，分組討論至大會結束，明年重聚。這種會議形式，近年引發不少議論：可否把代表的意見集中討論，抑或由得這是一年一次「首都之行」。觀乎以前要開四、五個星期會議，壓縮到如今的十來天，至低限度，效率是有改進的。

改革開放之初，中共撥亂反正，一九八五年「兩會」對海外傳媒開放。那次筆者移民美國之前在港澳媒體工作的幾位同事，首次被派上京採訪，驚訝的不是人山人海的現場，而是那些年的開放氛圍。當時中共領導人不少是第一代革命家，對於改革開放，急不及待，且嫌步伐太慢。今天有人語帶譏諷說當年對外「大過讓步」雲雲，其實這幫人吃著改革開放紅利的甜頭，倒過來說這甜頭真的是「不夠純正」。

那次「兩會」正值鄧小平全面掌權年代，經濟方向雖是投石問路，可是與中國封閉社會說再見的意識極為強烈。胡耀邦、趙紫陽二人十分活躍積極，兩會氣氛異常開放。當然，這並不等於中國大陸自此就能迎來民主，可是那股求變的氛圍，與會者誰都可以看到感到：因為大家都會有這種感覺：一個國家再這樣封鎖下去、再以為是下去，那就國將非國，中國必定完蛋。寫到這裏，我記起當

政海 馬韓交惡恐斷交

楓聲 楊楚楓

近日，馬來西亞與北韓雙方因北韓領袖金正恩兄長金正男在吉隆坡遇害案劍拔弩張，繼互逐大使後，北韓更突然宣布，禁止身在當地的大馬人離境，大馬總理納吉布召開國家安全緊急會議，怒斥平壤無視國際法及外交常態，把平民當成人質，宣布以同樣措施反制。大馬警方並認定金正男案3名疑犯，仍藏身於北韓駐吉隆坡大使館中，一度以封鎖線包圍使館及限制人員出入，矢言就算要等5年，也要等到疑犯現身。兩國相爭相吵，恐怕會走向斷交邊緣。

大馬早前把北韓駐當地大使姜哲列為不受歡迎人物，並將其驅逐出境後，北韓前天以牙還牙，勒令大馬駐平壤大使莫哈末尼占24時前離境，但莫哈末尼占其實早於金正男案發生後，已被大馬召回。至3月7日時，平壤再下令禁止所有大馬公民出境，直至「在大馬發生的案件」獲公平解決、當地北韓官員及公民的安全，得到全面保證為止，並聲稱大馬駐北韓外交官及公民，「將在一如往常的條件和環境下工作和生活」。納吉布不甘示弱，強調大馬向來致力與各國友好相處，「但保護公民是首要優先，一旦他們受威脅，將毫不猶豫採取所有必要措施」，警告平壤立即放人，以免反制行動升級，承諾會依法處理金正男案。

大馬及北韓互頒出境禁令後，大批警員即赴北韓駐大馬使館外增援，把附近道路列為禁區及架設封鎖線，一輛警車更直接擋在使館前，現場又曾傳出，當局將截斷使館對外通訊的消息。大使館參贊金宇宋其後與警官交涉，警方至下午才解除封鎖。大馬警察總長卡立矢言「有的是時間」，稱不會強闖大使館，而會等待疑犯出來，「就算要等5年，我們也會等到他們出來，他們一定會出來」。被指藏身於使館內的疑犯，包括大使館二等秘書玄光城，以及高麗航空公司職員金旭日。

消息稱，大馬當局將研究是否關閉駐平壤大使館，大馬外交部長阿尼法指，必要時將與北韓

結束四十多年邦交，但強調是最後一步，揚言大馬邦交國之多，非北韓可比，斷交只是對方的損失。至於早於上月27日抵達大馬、要求取回金正男遺體的北韓代表團，無功而還，昨晨已離境，

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約

(713)772-8885

門診時間

週一至週五 8:30am - 5:30pm

週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症

主治

高血壓 婦科病

糖尿病 兒科病

高血脂 老年癡呆

常見皮膚病 骨質疏鬆

皮膚活檢 脊髓症

急症

感冒 尿路炎

咽喉痛 關節注射

鼻竇炎 動物抓咬傷

腹瀉 清創縫合

角膜異物清除

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師



體檢特價：體檢+化驗:\$95

①+女科婦科、宮頸膜片+\$45

②+男性前列腺表面抗原+\$20

本診所自2014年起 週四公休

週一至週六 8:30am - 5pm

週日 1pm - 5pm

Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_8

張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業

北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業

貝勒醫學院住院醫師畢業

原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授

二十年臨床醫療經驗

Board Certified by ABFP

門診時間

週日至週三: 9:00am - 5:00pm

週四至週五: 急診預約

週六: 休業

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University住院總醫師

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

許旭東

醫學博士

Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

陳永芳

醫學博士

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

Texas Tech University住院醫師畢業

十餘年臨床醫療經驗

D03FA_Welcome Family Medicine, P.A.

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診

週一至週五: 8:00am - 4:00pm

週六: 8:00am - 2:30pm

D03FA_Welcome Family Medicine, P.A.

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

D03FA_W

休斯頓國劇社京劇清唱會昨隆重登場



「休斯頓國劇社」社長姚欣植（右）致詞。（左）為主持人曹英泰。



京劇清唱會由郭楓（右），曹英泰（左）友情主持。

本報記者 秦鴻鈞 攝



「休斯頓國劇社」人才濟濟的文、武場。



國劇社老票友石志浩演唱「麒麟童派」的名劇「四進士」。



休士頓空前的唯一華人當選「高齡選美皇后」的洪家鶴女士演唱梅派名戲「洛神」，優美的唱腔，恍若年輕人。



郭楓演唱張派名劇「望江亭」，一開口即技驚四座。



國劇社的新票友薛倩演唱梅派名劇「大登殿」。



擔任「文場」二胡的李蔭泉，也小試身手，演唱老生戲「三家店」。

语言不应该成为 您康复之路的绊脚石

我们的翻译服务是我院推出的多项亚洲服务项目中的一项，
这在 德克萨斯州是首例也是唯一的。



赫尔曼西南纪念医院各部门都提供
特色服务和设施，包括

- 中文和越南语的口译人员
- 双语护士和门诊人员
- 符合亚洲人口味的患者饮食菜单
- 所有病房都设有亚洲电视频道
- 适合探访的舒适环境，
家属可以在患者病房过夜

欢迎拨打中文客服热线713.456.8027，
了解我们服务的更多内容。

推进健康

MEMORIAL
HERMANN®
Southwest

ADVANCING HEALTH



近年來，韓國已成為中國遊客第二大出境目的國家。根據韓國旅遊部門的數據，2016年前往韓國的中國遊客數量達到了806.77萬人次，占韓國入境遊客總量的46.8%。

然而，隨著“薩德事件”的持續發酵，國內消費者赴韓國旅遊熱情銳減。同時，航空公司也加入了“抗韓”隊伍。記者了解到，寧波機場赴韓國多條航線近期將全部停飛，同時各航空公司也將根據市場情況對韓國航線進行相應調整。

春秋航空稱影響中性

有投資者在上證E互動平臺上向春秋航空求證：“薩德事件”將影響國人

赴韓旅遊，公司目前有幾條韓國航線？如果赴韓旅遊人數斷崖式下降，對公司業績影響幾何？公司有沒有應對方案？

對此，春秋航空方面稱，目前公司國內各地赴韓航線不超過10條，班次每周大約90架次-100架次，“薩德事件”對於中韓航班的影響目前還不明朗，春秋航空將根據實際預定情況調整飛機運力及航線排班計劃。考慮到中韓遊較易被中日遊及中泰遊等周邊目的地旅遊所替代，預計該事件對公司業績影響偏中性。

此前3月3日，攜程、途牛、同程等網站已經下架了所有韓國遊的產品。途牛同時表示，強烈抗議韓國部署“薩德”系統及韓國樂天集團為“薩德”提

中國多家航企停飛赴韓航線 韓旅遊或失半壁江山

供部署地。對於前期已預訂相關產品近日出遊團期的遊客可正常出行，如涉及韓國樂天相關行程將對客溝通進行調整：相關產品遠期出遊訂單途牛將對客溝通取消並全額退款或轉至其它目的地。

同日，國家旅遊局也在其官網發布了韓國旅遊提示，提醒中國公民，清醒認識出境旅行風險，慎重選擇旅遊目的地。

由於客流劇減，國內多家航空公司根據市場情況對韓國航線進行調整。

記者從寧波機場了解到，機場赴韓航班將於近期全部停飛：東方航空寧波至濟州航線從3月15日開始停飛，寧波至濟州航線從3月11日起停飛；春秋航空寧波至濟州航線目前已取消3月16日至3月26日的航班；奧凱航空寧波至濟州航線於3月15日起停飛；易思達航空寧波至濟州航線於3月15日起停飛。

韓國旅遊或失“半壁江山”

據了解，目前中航航線共有22家航空公司運營，中國國內航空公司主要包括國航、東航、南航、山航、春秋、深

航、上航、奧凱、吉祥、廈航、天航、川航、祥鵬、首都航空及海航。2月份中國飛往韓國的總航班量為4433班，大韓及韓亞航空各占19%，東航15%，南航14%，國航8%。

繁忙的空中交通線帶火了韓國旅遊產業。根據韓國旅遊部門的數據，2016年前往韓國的中國遊客數量達到了806.77萬人次，占韓國入境遊客總量的46.8%。其中絕大多數是通過“飛機”往返。

在中國旅遊市場的競爭中，韓國壹些從大公司獨立出來的廉價航空公司，如濟州航空、真航空等積極在夾縫中求生存，對於像鹽城、無錫、麗江、黃山、張家界這樣的中小城市也不放過，紛紛開通不定期包機航班。而中國遊客的熱情到訪，也為韓國地方機場扭虧為盈立下功勞。

有業內人士稱，中韓之間最繁忙的航線主要是上海、北京、青島、廣州、大連出發飛往首爾或濟州島的航班，44%以首爾為目的地，41%為濟州島。

“可以看出中韓之間航線設置與中國人前往韓國旅遊目的地高度吻合。”

不過，由於“薩德”入韓問題造成兩國關係緊張，去年8月份中國赴韓遊客增速達到峰值後，便壹路下滑。從10月份開始，中國遊客量的增幅下降到了4.7%，而11月份的增幅進一步降到了1.85%。2017年1月份前往韓國的中國遊客數量56.52萬人次，同比增長僅8%。

業內普遍認為，中韓兩國圍繞部署

“薩德”的紛爭若長期持續，中國政府或進壹步升級“反制”行為，如果減少中韓航線，從政策上控制中國遊客訪韓，韓國航空及觀光產業將受到更大打擊，或將遭遇“斷崖式”暴跌。

事實上，2016年隨著臺灣地區當局新任領導人就任，內地赴臺人數就壹路狂跌，兩岸航線客運量與客座率的急速下滑，對航空公司生產經營造成了極大影響，至今仍未有恢復的跡象。

上述人士對記者表示，考慮到民航即將迎來夏秋航班換季，絕大多數航空公司的韓國航班已逐步進入航班銷售系統。民航局除了關注廣大旅客權益之外，也應積極關注航空公司訴求，對由於旅客行程急劇變化帶來的航線變化積極引導、調整，避免航空公司航線生產經營的困難。

融資收緊樓市回調 2017年房地產企業並購機會增加

綜合報導 面對持續收緊的融資渠道和銷售市場的逐步回調，業內分析人士認為，2017年房地產企業將普遍面臨樓市下調後帶來的資金壓力，企業或項目之間並購的機會將明顯增加。

截至3月9日，多家房企公布了1-2月份的銷售業績，從數據來看，大部分企業業績同比依然上升。中原地產研究中心統計數據顯示，受監測的16家標榜房企1-2月合計銷售業績為2617.3億元，同比2016年1-2月份的1511.9億元，上漲幅度達到了73%。

“業績上漲的主要原因是因為2016年全年銷售火爆，而企業預留結轉的銷售業績呈現在今年前兩個月。”中原地產首席分析師張大偉認為，整體來看，實際上1月大部分城市的銷售數據均處於低位。

值得壹提的是，近日中國銀行業監督管理委員會主席郭樹清指出，2017年，銀監會將堅決治理各種金融亂象，把防控金融風險放到更加突出的位置。郭樹清說，房地產市場地域性差別巨大，不同城市、不同地方的房價漲幅所包含的泡沫或者風險情況不壹樣，所以在金融調控方面，希望銀行從自己的實際出發，穩健、審慎地把握對房地產市場的資金投放，包括對開發商和居民個人。

此外，銀監會副主席王兆星也表示，在房地產信貸政策方面，將採取差別化的政策，對帶有泡沫和投機性的房地產信貸需求加以限制；對於壹些房地產庫存過大的三四線城市，在信貸上要給予考慮；在城市化過程中，對基本的住房剛性需求，應該給予信貸支持。

房地產融資持續收緊的信號已經十分明顯。海通證券近日發布的研報指出，除了銀行貸款和公司債外，地產企業股權融資、ABS、信托、資管融資等各類渠道均有收緊，融資緊張未見改善信號。

實際上，從近幾個月的地產債券發行量上也能看出這壹跡象。2016年第四季度，地產債券發行量和淨融資額僅為當年第三季度的30%，主要原因は公司債的收緊；2017年2月份，地產債券處於“零發行”狀態。據悉，自2016年11月以來申報的地產公司債，至今無壹例獲準發行。

在債券融資收緊的同時，銀行向地產企業發放的貸款也在下滑，包括個貸和開發貸的規模都受到嚴格控制。張大偉告訴記者，預期後續房地產市場信貸政策將明顯分化，壹二線城市的政策

有繼續收緊的可能，而三四線城市的政策可能有所放寬，“銀行未來貸款額度收緊，放款緩慢將是常態。”

中原地產研究中心的統計數據顯示，2017年春節後，包括北京、上海、天津、杭州、南京等地的房貸利率折扣都有所收緊。張大偉表示，“目前市場的主流折扣已經從過去的85折提高到了9折左右，預計2017年大部分房企將面臨比較大的市場回調壓力，尤其是2016年拿地較多的企業可能風險將明顯增加。”

近日，泰禾集團董事長黃其森也明確表示，“今年房地產市場將整體平穩，而有所調控、調整的市場，也不會出現大起大落。但是，房地產企業資金會比去年緊張，所以企業或項目並購的機會也隨之增加。”

新聞圖片

Daily News

伊拉克摩蘇爾收復戰持續 難民攜家帶口逃離戰區



泰國海關展示 大量非洲走私象牙



泰國曼谷，泰國海關在素萬那普國際機場舉行發布會，展示查獲的大量走私象牙，這些象牙來自非洲馬拉維。

槍不離身容顏姣好
探訪戈蘭高地女兵營地



戈蘭高地位於敘利亞西南部，約旦河谷地東側。1967年第三次中東戰爭期間被以色列占領至今。聯合國在邊界設置緩衝區。在戈蘭高地女兵營裏，有壹名面部頗美的以色列女生。在這裏她們面部槍不離身，槍格鬥樣樣在行。

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | March 12, 2016 | John T. Robbins, Editor

Chinese Foreign Minister Scolds Kim Jong-un's Regime For Its Nuclear Ambitions – Also Blames Washington For Regional Tensions

China Warns Trump: "You're Facing A 'Head-On Collision' With North Korea

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



North Korean soldiers march during a massive military parade in Pyongyang. (Photo/ChinaFotoPress/ChinaFotoPress via Getty Images)

The United States and North Korea are racing towards a catastrophic "head-on collision", China's foreign minister has warned, amid Chinese fury at America's deployment of a controversial anti-missile system.

Speaking in Beijing on Wednesday, Wang Yi said a "looming crisis" was brewing on the Korean peninsula.

Wang scolded Pyongyang for ignoring international opposition to its nuclear and missile programs but also accused the US of stoking regional tensions by holding "military exercises of enormous scale" with South Korea.

"The two sides are like two accelerating trains coming towards each other with neither side willing to give way. The question is: are the two sides really ready for a head-on collision?" Wang told reporters, painting China as a signalman attempting avert the disaster.

Wang was speaking after the US angered Beijing by announcing it had begun delivering its controversial Terminal High Altitude Area Defense (Thaad) system to South Korea on Monday night.



China's foreign minister Wang Yi speaking Wednesday in Beijing. Wang stated that a "looming crisis" was brewing on the Korean peninsula.

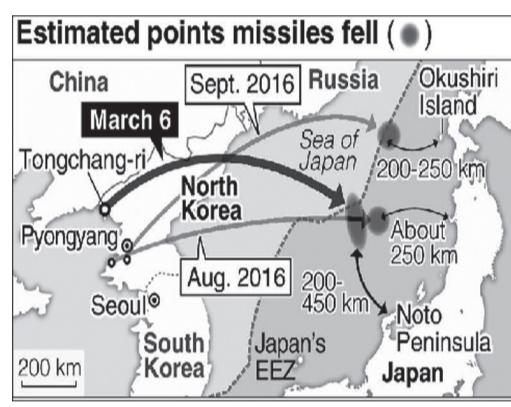
The deployment came one day after North Korea launched four ballistic missiles into the Sea of Japan in what its state media called a bid to "mercilessly retaliate against the warmongers" in Washington and Seoul. US president Donald Trump, who has accused China of not doing enough to rein in North Korea, responded by warning that Pyongyang's threat had entered a "new phase".

Speaking at a state department briefing on Tuesday, after the first components of Thaad arrived at South Korea's Osan air base, spokesperson Mark Toner said the system was a reaction to Pyongyang's "provocative behaviour."

"We've been very clear in our conversations with China that this is not meant to be a threat and is not a threat to them or any other power in the region."

China, however, views the project as part of a broader

Estimated points missiles fell (●)



Experts say Beijing feels increasingly frustrated with Kim Jong-un's actions but Wang offered the dictator his support insisting China and North Korea remained as close as "lips and teeth" - an expression famously used by Mao Zedong.

Wang's comments came after Beijing condemned Thaad's deployment warning South Korea and the US would bear "all the consequences" for taking the "wrong path".

State-run media went further with the Global Times, a nationalist tabloid, urging Beijing to boost its nuclear arsenal in response to the US' bid "to establish global military hegemony".

"The most essential task for China now is to boost its military power. The Thaad installation has offered China a crucial reason to increase and improve its tactical nuclear weapons," it said.

Xinhua, China's official news agency, claimed Thaad would trigger an arms race. "More missile shields of one side inevitably bring more nuclear missiles of the opposing side that can break through the missile



U.S. Thaad missile launcher system established in South Korea this week.

shield," it warned.

Paul Haenle, the national security council's China director under George W Bush and Barack Obama, said Thaad's deployment reflected growing US fears that Pyongyang would soon have the capability to hit the continental United States with a nuclear warhead mounted on an intercontinental ballistic missile.

"China continues to argue for talks, for diplomacy, but the problem is that that alone is not going to get us to be able to convince North Korea to give up its nuclear program," said Haenle, the director of Beijing's



A U-2 ultra-high-altitude reconnaissance aircraft operated by the US Air Force lands at Osan airbase, south of Seoul, on Monday.

Carnegie-Tsinghua Centre.

"The Chinese argue [Thaad] makes the situation worse but, frankly, the US and its allies have no other option but to defend itself and to try to deter North Korea as it ramps up very rapidly its nuclear and missile program." Beijing is attempting to dissuade Seoul from hosting Thaad by targeting South Korean companies and banning Chinese tour groups from visiting the country. Haenle said such efforts would fail. "It's hard to see democratically elected leaders make decisions to leave their citizens less secure in the face of this growing North Korean nuclear and missile threat." (Courtesy https://www.theguardian.com/us-news/2017/mar/08/)

Related

How Do You Solve A Problem Like North Korea?

The chronic failure of diplomacy to resolve the long-running North Korea problem, dramatised by Tuesday's tit-for-tat "hostage taking" by Malaysia and Kim Jong-un's outlawed regime, is accelerating the militarisation of a conflict that threatens to suck in the US, China and other east Asian countries.

North Korea's decision to prevent Malaysian diplomats and citizens leaving the country was condemned by Najib Razak, Malaysia's prime minister. "This abhorrent act, effectively holding our citizens hostage, is in total disregard of all international law and diplomatic norms," he said.

Najib announced a retaliatory travel ban on North Korean nationals in Malaysia and warned Pyongyang against further escalation. But the row, sparked by the assassination in Kuala Lumpur of Kim's half-brother, Kim Jong-nam, allegedly by North Korean agents, is emblematic of a bigger problem.

Since 2000, when Madeleine Albright, then US secretary of state, visited North Korea at Bill Clinton's behest, Britain and other western countries have worked on the assumption that a mix of quiet diplomacy, limited sanctions, containment and incentives would eventually bring North Korea into line.



Kim Jong-un on board a North Korean navy submarine. 'Pyongyang's technological advances, if not yet as impressive as it claims, are real and alarming.' (Photo/KCNA/Reuters)

But that comfortable assumption has proved false, especially after Kim Jong-il died in 2011 and was replaced by his unpredictable, paranoid son, Kim Jong-un. Kim has aggressively expanded North Korea's nuclear weapons and missile programmes in defiance of the UN and global opinion.

The international community's impotent rage this week over Kim's provocative launch of four missiles into the Sea of Japan underlined diplomacy's bankruptcy.

Barack Obama told Donald Trump before he left office that North Korea was probably the gravest security risk he would face as president. The normally volatile Trump has remained largely silent on the subject. But the US is increasingly leaning on military solutions.

US Pacific Command announced on Tuesday that missile launchers and other equipment for the Thaad (Terminal High-Altitude Area Defence) missile system had arrived in South Korea. The US says Thaad is purely a defensive measure, but both China and Russia object, arguing that it upsets the regional strategic balance.



A woman in Seoul walks past a television broadcasting a news report on North Korea firing ballistic missiles. (Photo/Kim Reuters)

China has penalised South Korea for hosting Thaad. The authorities have closed dozens of South Korean-owned retail outlets and Chinese tourism to South Korea may be curtailed.

Beijing has also been irked by US criticism of its refusal to take tougher action against North Korea. Foreign ministry spokesman Geng Shuang said the US, South Korea and Japan, which is also deploying new missile capabilities, were exacerbating the danger of conflict.

"The consequences of this are on the shoulders of the United States and South Korea. [They] should not keep going down the wrong path," Geng said. "We will definitely be taking necessary measures to safeguard our own security interest." (Courtesy https://www.theguardian.com/world/2017/mar/07/)

U.S. Defense Minister Mattis Says U.S. "Remains Steadfast In Commitment" To The Defense Of Its Allies

Donald Trump Set To Send B-52 Nuclear Bombers To South Korea After North Fires Missiles At Japan

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

to North Korea over its actions.

A military official said 300,000 South Korean troops and 15,000 US personnel are taking part in the operation.

Secretary of Defense James Mattis said the US "remains steadfast in its commitment" to the defence of the South, according to Pentagon spokesman Navy Capt Jeff Davis.

Capt David said: "He further emphasized that any attack on the United States or its allies will be defeated and any use of nuclear weapons will be met with a response that is effective and overwhelming."

Washington is reportedly expected to deploy a series of strategic assets from the US as well as from military bases in Guam and Japan, reports the Daily Mail.



South Korea (dark helmets) and the US troops have started their annual Foal Eagle military exercise.

The USS Carl Vinson, a Nimitz-class supercarrier, will join the Foal Eagle exercise after departing from San Diego.

Kim Jong-un has stressed 'a need for preparation for a fight'

South Korea and the US have also started their annual Foal Eagle military exercise sending a strong warning



B-52 bombers are built to carry payloads of nuclear bombs.

Earlier this week, trigger-happy Kim pushed his luck once more when he fired off four ballistic missiles into the seas near Japan.

Now US military chiefs are reportedly planning to fly in B-1 and B-52 bombers – built to carry nuclear bombs – to show America has had enough, according to the Korea Times.

Kim Jong-un has stressed 'a need for preparation for a fight'

South Korea and the US have also started their annual Foal Eagle military exercise sending a strong warning

The nuke-powered aircraft carrier will carry dozens of fighter jets, early warning aircraft and anti-sub craft. It will be accompanied by the guided-missile cruiser USS Lake Champlain (CG-57) and two Arleigh Burke-class guided-missile destroyers.

From the US Marine Corps in Japan, F-35B stealth fighters will be deployed to the peninsula for the first time.

"An F-35B is capable of evading anti-aircraft radar and making preemptive strikes," a military official said.

North Korea repeatedly protests that both Foal Eagle and Key Resolve are rehearsals for invasion.

Pyongyang's Korea Central News Agency reported that North Korean leader Kim Jong-un has stressed "a need for preparation for a fight".

He listed guidelines to strike South Korea and the US



U.S. aircraft carrier USS Carl Vinson "mercilessly." (Courtesy https://www.thesun.co.uk/news/)

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

ITC PARTNERS

- 201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines
- 202 Pakistan Chamber of Commerce
- 203 Graduate Medical Education Development
- 205 Globalization Accelerator VISIO Group LLC
- V Lam Property—2, Inc.
- 206 Tho Agency Insurance & Financial Services
- 207 Guyanese American Chamber of Commerce
- 208 Conference Room
- 209/210 Texas Tech University – TTUUSD 郡州立理工大學
- 210A Lucy O'Hara Massage School
- 210B Congressman Al Green Office
- 211 Hotel Consul General Gezaaron Kebede, President of ITC
- 212 The Entrepreneurs Network
- 213 National Black Business Alliance

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

ITC PARTNERS

- 215 Energy Resources Tools and Services
- 216 Caribbean Chamber of Commerce
- 217 Aleif Community Association
- 218A Aquaworld Systems
- 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
- 219 International Press Club
- 220 Philippines American Chamber of Commerce LPIR Investments
- 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennai Foundation
- 222 Houston International Trade Development Council
- 229/230 United Nations Association
- 231/233 Law Offices of James X Shu & Associates
- 235 Diversity Political Coalition Houston Minority Press Club

TEXAS CHINA Business Summit

RICE

HCC

Chevron

The Southwest Houston Economic Corporate Office - Houston USA

Building Bridges to International Business

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

**百利
地板**

bellaire
flooring

大酬賓

12.3mm 包工包料

原價 \$2.99 /呎

特價

\$2.59 /呎

二十年安裝經驗

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅



百種款色

832-290-8822

俐俐改衣中心

起貨快，手工精，態度好，價格廉

713-772-9038

地址: 9889 Bellaire Blvd., Building B, B-24-J
Houston TX 77036

中國風 旗袍系列



T01-LI LI FASHION 利利改衣1367C_8

高級花崗石檯面

營業項目

擴大營業
喬遷地址

價格最優 質量保證

批發、零售花崗石

長期備有大量現貨

顏色多，種類全，尺寸齊

萬事達石業公司
North
Beltway 8
Steffani Gernard Rd.
Clay Rd.



萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎，新址在舊址路口處)
GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax: 713.983.6481

光新地板

Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲基含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & up (複合地板，防水地板)

\$2.49 & up (實木複合地板)

\$2.99 & up (12mm 複合地板包工包料)

\$4.99 & up (實木地板包工包料)

其他包括：地磚、地磚、花崗石臺面

十年老店

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝



3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

NEW 白色活動櫥櫃

15% OFF

優質
楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜
* 櫥櫃 15% 折扣
並有送貨及按裝服務

免費估價

Imperial Granite & Cabinets

GHBA MEMBER

BBB ACCREDITED BUSINESS

花崗石，廚櫃專家

花崗石

\$14.95
平方呎
帶按裝費*

Peach & Tea Brown 特價

32 種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

7265 W. 43rd St.
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

CMD 最新高級石英石臺面

營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm

搬遷新址，擴大營業

Quartz POLISHED/PREFAB **Pebble Stone Tile** **Ledgestone**

www.cmdgroupusa.com

批發、零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，顏色多，種類全，庫存大，工廠直銷，免費估價。

Telephone : 713-690-6655 Fax : 713-690-6662
地址 : 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

C08_CMD最新高級石英石臺面567C_16

敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & up

複合地板 (8mm) \$2.49 /呎 & up

複合地板 (12.3mm) \$2.99 /呎 & up

塑膠地板 \$3.99 /呎 & up

實木複合地板 \$5.99 /呎 & up

花崗石 \$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
832-877-3777

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

恆益門窗

HOUSTON

Value Windows & Doors

包安裝 10個標準塑鋼窗
僅 \$2999

(低於108 U1)
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氩氣
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

C08_Value Windows & Doors 567C_16

ASIA Cabinetry

多款美式，歐式櫥櫃任選

現貨供應
品種齊全
質量最佳
設計新穎
價格合理
服務保證

ASIA Cabinetry Inc.

8885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

713.690.8885

歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

亞洲櫥櫃

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

8885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com

713.690.8885

歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購

Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

C08-ASIA CABINETY亞洲櫥櫃67C_16